

Vento



Design protected

www.leggero.ch

Leggero  *Vento*

Bedienungsanleitung



Ventoo

ENGLISH

Operating instructions

ITALIANO

Notice d'utilisation

FRANÇAIS

Notice d'utilisation

DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Leggero Vento

Indice

Il suo nuovo rimorchio per bicicletta	40
Norme di sicurezza	42
Regolazione delle cinture di sicurezza	44
Dotazione	45
Montaggio	46
Regolazione del sedile	52
Aggancio e sgancio	54
Manutenzione e pulizia	55
Elenco di controllo per la sicurezza	56
Fattori che accrescono l'usura	57

Il suo nuovo rimorchio per bicicletta

Considerazioni generali

Il rimorchio per bicicletta Leggero Vento è un rimorchio per bambini di alta qualità costruito secondo i criteri di ergonomia e sicurezza tecnica più avanzati.



Nelle seguenti istruzioni per l'uso vengono fornite la descrizione del montaggio e dell'utilizzo corretto del rimorchio e alcune importanti norme di sicurezza.

Nota: conservare questo manuale d'uso in un luogo accessibile in ogni momento a tutti gli utenti.

Leggere attentamente e per intero il **manuale d'uso**, in particolare il capitolo Norme di sicurezza, in cui sono riportate alcune indicazioni indispensabili per l'utilizzo sicuro del rimorchio per biciclette e per evitare incidenti e guasti.

Utilizzo conforme alle disposizioni

Il rimorchio Leggero-Vento deve essere utilizzato solo come rimorchio per biciclette o per biciclette elettriche con pedalata assistita (e-bike) fino a max. 25 km/h. È vietato l'uso con un veicolo a motore.

Si fa divieto di utilizzarlo con mezzi motorizzati. Secondo quanto previsto dal produttore, è consentito il trasporto di:

- max. 2 bambini (fino a sei anni, raccomandazione del produttore) oppure bambini del peso massimo di 22 kg ciascuno.
- Merci fino a un peso complessivo del rimorchio di 60 kg.
- In caso di trasporto di merci fare in modo di collocare il carico quanto più possibile sopra l'asse del rimorchio e, se possibile, di assicurarlo. Al timone non deve essere applicato alcun carico aggiuntivo.

AVVERTIMENTO

Il rimorchio non deve mai superare il peso massimo consentito di 60 kg (Svizzera). Il Codice della Strada tedesco prevede un peso massimo complessivo di 40 kg per i rimorchi non frenati.

Il rimorchio non può essere sottoposto ad alcuna manipolazione impropria o modifica successiva e non è consentito montare alcuna struttura aggiuntiva senza l'esplicita autorizzazione del produttore. La rimozione e la sostituzione dei pezzi avvitati dal produttore devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e autorizzato.

Il produttore declina ogni responsabilità per qualsiasi incidente o guasto derivante dall'uso improprio del prodotto.

Portata max. 45 kg.

Accessori

Per Leggero Vento sono disponibili vari accessori. Informarsi presso il proprio rivenditore o direttamente dal produttore in merito agli accessori disponibili oppure richiederne l'elenco aggiornato.

Per l'utilizzo con tandem sono disponibili degli attacchi a parte (accessori).



Norme di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti norme di sicurezza.

Disposizioni generali

Rispettare le norme di legge e le raccomandazioni relative all'utilizzo dei rimorchi per biciclette e al trasporto di bambini e merci in vigore nel paese in cui viene utilizzato il Vrिमorchio per biciclette.

Luci segnaletiche in dotazione: rispettare le disposizioni nazionali in materia.

Qualora si desideri compiere una gita o un viaggio all'estero utilizzando il rimorchio, informarsi anche sulle disposizioni in vigore nel paese straniero di destinazione.



AVVERTIMENTO

Attenzione, pericolo di incidenti! Per evitare incidenti e situazioni pericolose è necessario attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

- l'età minima consentita per il conducente del rimorchio è di 16 anni.
- È vietato utilizzare il rimorchio con un veicolo motorizzato – ad eccezione di biciclette con motorino elettrico fino a max. 25 km/h.
- Agganciare Leggero-Vento alla bicicletta utilizzando esclusivamente l'attacco in dotazione.
- Per ridurre al minimo il rischio di incidenti e ferite, allacciare sempre la cintura di sicurezza ai bambini. Adeguare le cinture di sicurezza regolabili in altezza alla statura del bambino. In caso si trasporti un solo bambino, si consiglia di sistemarlo in posizione «centrale» (Fig. 1). È fortemente consigliato l'utilizzo di un casco (rispettare le norme previste in materia nei singoli paesi).
- Non trasportare sul rimorchio bambini al di sotto di 1 anno di età.
- Non lasciare mai i bambini incustoditi nel rimorchio.
- Per assicurarne la protezione in caso di ribaltamento, i bambini devono disporre di sufficiente spazio per la testa all'interno del rimorchio (si consigliano almeno 5 cm). Fare in modo che con il casco i bambini non superino mai il segno riportato all'interno del rimorchio (Fig. 2).
- In caso di irraggiamento solare intenso e copertura abbassata è possibile che l'interno del rimorchio si surriscaldi notevolmente, con effetti pericolosi per i bambini.
- Onde evitare spruzzi e l'entrata di corpi vaganti all'interno del rimorchio, montare un paraspruzzi sulla bicicletta. Una copertura (che protegga dal sole e dalla pioggia) offre un'ulteriore protezione.
- Si consiglia di montare sulla bicicletta degli specchietti retrovisori.
- La bicicletta da traino deve essere dotata di freni anteriori e posteriori.
- Durante l'utilizzo la copertura fornita alla consegna deve essere montata.

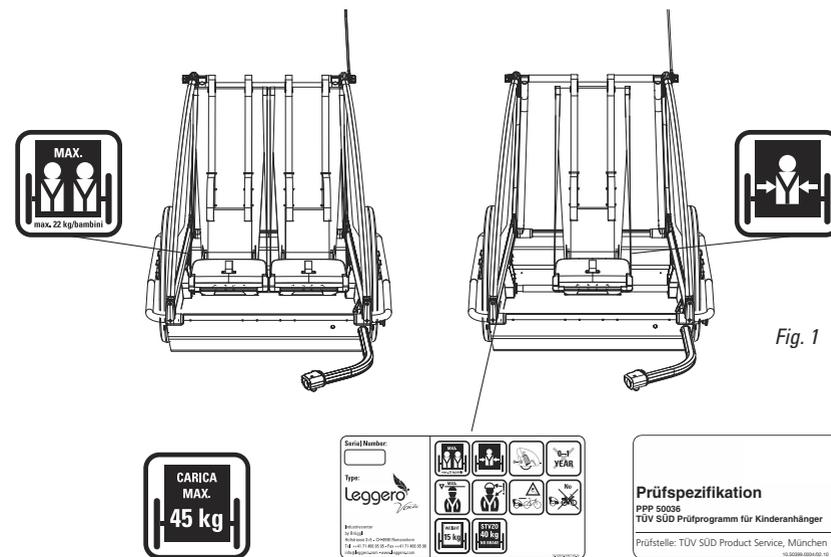


Fig. 1

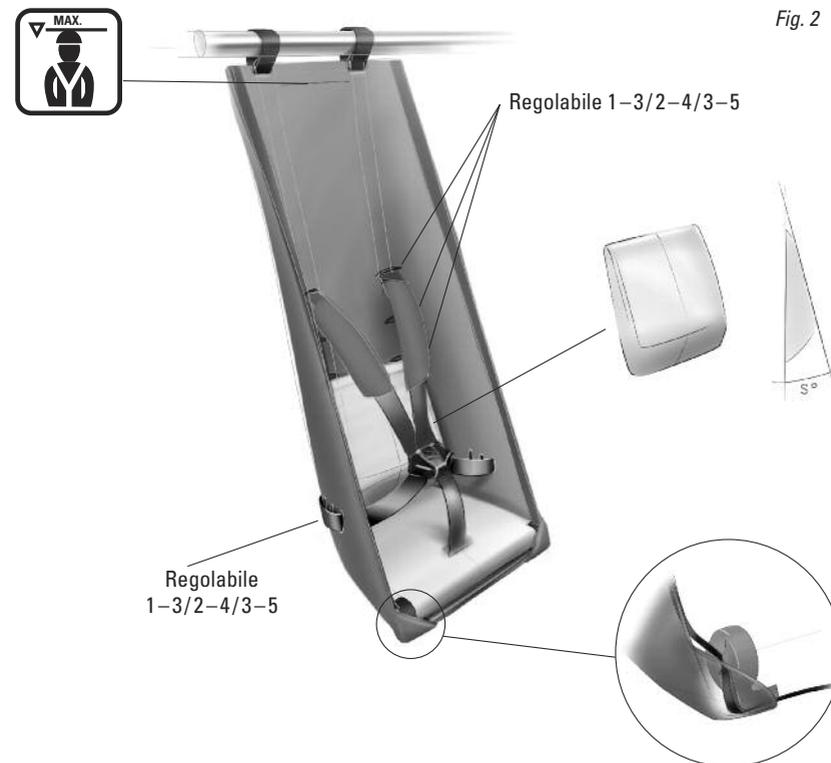


Fig. 2



Regolazione delle cinture di sicurezza

Per garantire la massima sicurezza, le cinture devono passare sulle spalle del bambino in orizzontale o rivolte leggermente verso l'alto (max. 15°).

Per far questo è possibile regolare le cinture. Infilare le cinture verso il retro del rimorchio attraverso le fessure dello scomparto del sedile. Infilare quindi il passante delle cinture dal retro verso l'interno attraverso altre fessure. In questo modo è possibile regolare l'altezza delle cinture in tre diverse posizioni.

Verificare che la tensione delle cinture sia adeguata. La cintura dovrebbe risultare abbastanza stretta, ma comoda. La fibbia scorrevole consente di regolare correttamente le cinture.

Sicurezza di funzionamento

Per garantire la sicurezza di funzionamento anche a distanza di anni è necessario rispettare le seguenti istruzioni:

- Far controllare periodicamente il rimorchio (almeno ogni tre anni) in un'officina specializzata.
- I pezzi in alluminio sono soggetti a deformazioni e fessurazioni. Sostituire immediatamente i pezzi in alluminio deformati.



AVVERTIMENTO

- Pericolo di rottura: mai raddrizzare pezzi in alluminio piegati o deformati.
- Gli influssi atmosferici potrebbero infragilire i pezzi di plastica. Sostituire immediatamente i pezzi intaccati o danneggiati. Raccomandiamo di sostituire lo snodo in PU ogni 5 anni.
- Far sostituire immediatamente i pezzi in acciaio fortemente corrosi.



Tenuta di strada

Le biciclette con agganciato un rimorchio si comportano in modo diverso rispetto alle biciclette normali sia in frenata che in curva. Prima di immettersi nel traffico in circolazione, prendere familiarità con la diversa tenuta di strada su un terreno adeguato.



AVVERTIMENTO

Attenzione: ricordare in particolare che con il rimorchio agganciato lo spazio di frenata si allunga. Adeguare lo stile di guida per evitare lo sbandamento o addirittura il capovolgimento del rimorchio. Soprattutto su sentieri non asfaltati procedere a velocità moderata. Evitare escursioni in mountain bike o percorsi su sentieri molto impervi.

Dotazione (Fig. 3)

Rimorchio per il trasporto di bambini modello Leggero-Vento

Descrizione	Quantità
A Base con 2 sedili	1
B Ruote	2
C Tettuccio v 98	1
D Timone con attacco «becco»	1
E Bandierina	1
F Attacco «becco»	1
G Manuale di istruzioni	1

Materiale di montaggio

Descrizione	Quantità
H Dadi di fissaggio «S»	2

Una volta aperta la confezione, controllare che vi siano tutti i pezzi previsti nella dotazione e che non presentino danneggiamenti.

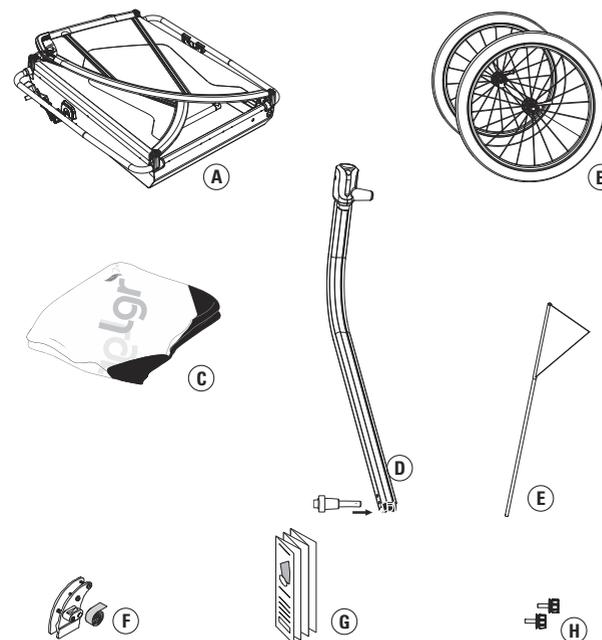


Fig. 3

Montaggio

Montaggio: staffa di sicurezza e parti laterali (Fig. 4)

- 1a Aprire verso l'esterno le parti laterali della base fornita e tirare la staffa di sicurezza in posizione verticale verso l'alto.
Ora introdurre i bulloni filettati su entrambi i lati nel foro del manico e avvitarli saldamente con i dadi di fissaggio «S» in dotazione.
- 1b Agganciare quindi il tessuto di protezione con i passanti in gomma ai pernetti di fissaggio sul lato anteriore.

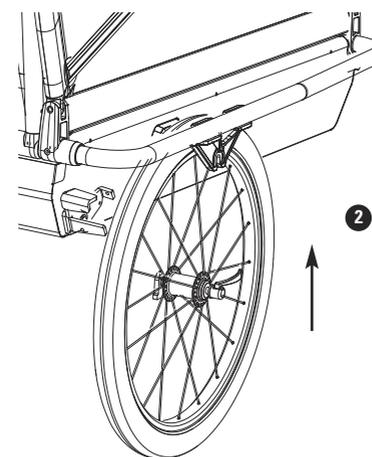
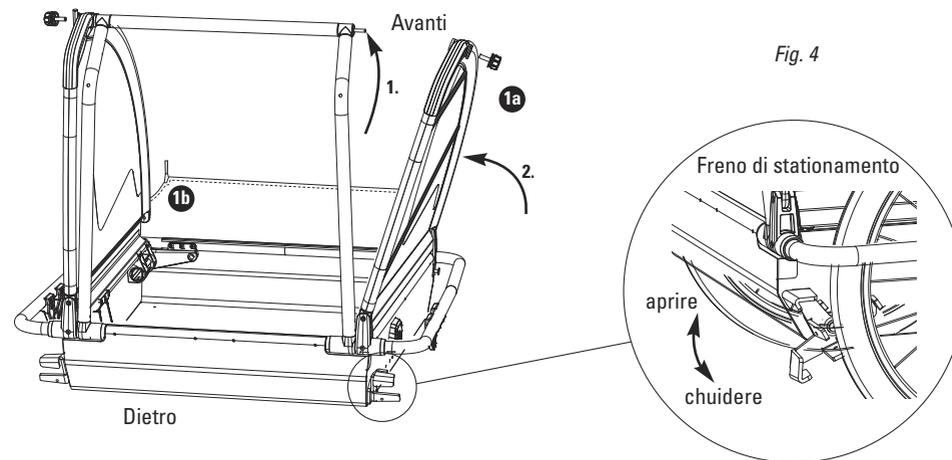
Montaggio delle ruote

- 2 Inserire da sotto le ruote nei supporti degli assi, stringere il bloccaggio rapido e, raggiunto il corretto precarico, ribaltarle.

Nota:

Freno di stazionamento

I freni di stazionamento posizionati nella parte posteriore possono essere allentati o serrati con il piede.



Montaggio del sedile (Fig. 5)

- 3** Inserire la barra del sedile sul lato sinistro nell'apposito foro della forcella. Tirando indietro il perno è quindi possibile far scattare sul lato destro la barra del sedile nella posizione prevista dentro l'alloggiamento della forcella per la ruota. Assicurarsi che la barra scatti completamente.
- 4** Fissare il sedile dietro per mezzo di bottoni a pressione della cintura di fissaggio.
- 5** Infine, fissare le cinture del sedile in alto (fig. dettaglio) attorno alla staffa di sicurezza e allacciarle saldamente. Assicurarsi che le cinture siano serrate saldamente. Verificare che la cintura a cinque punti sia regolata in base all'età del bambino (Fig. 2, pagina 31)
- 6** Avvertimento: La barra dell sedile non deve essere utilizzato storto.

Parte posteriore

Chiudere subito la parte posteriore con l'apposito telone e i relativi anelli di fissaggio.

Fig. 5

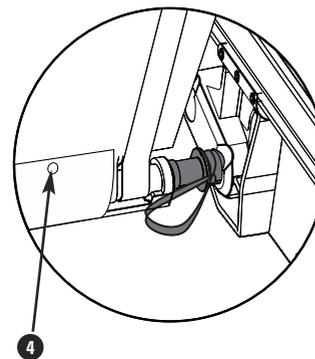
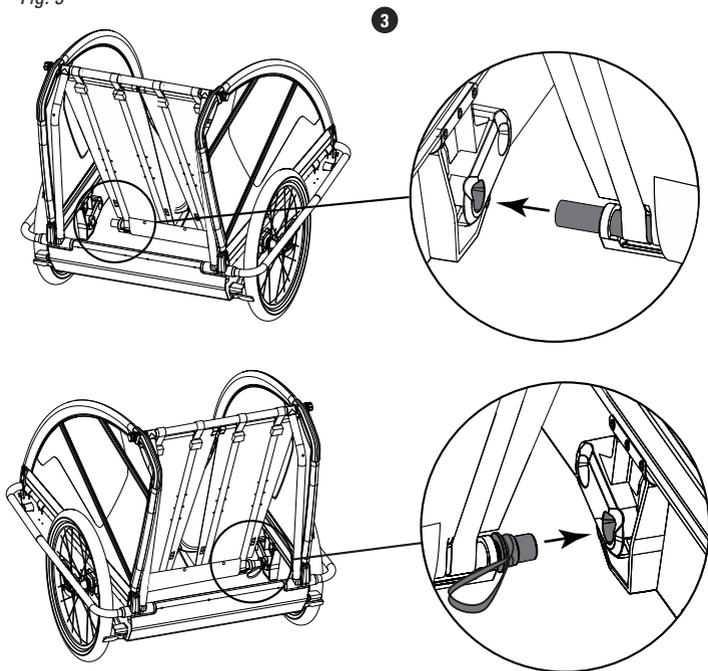
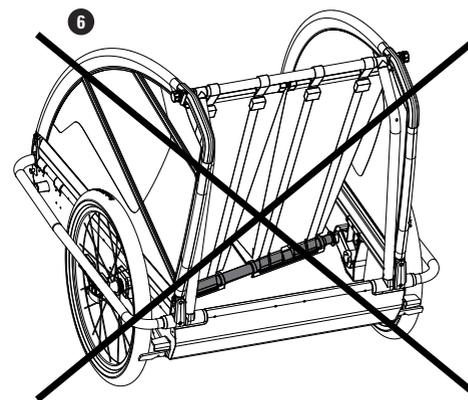
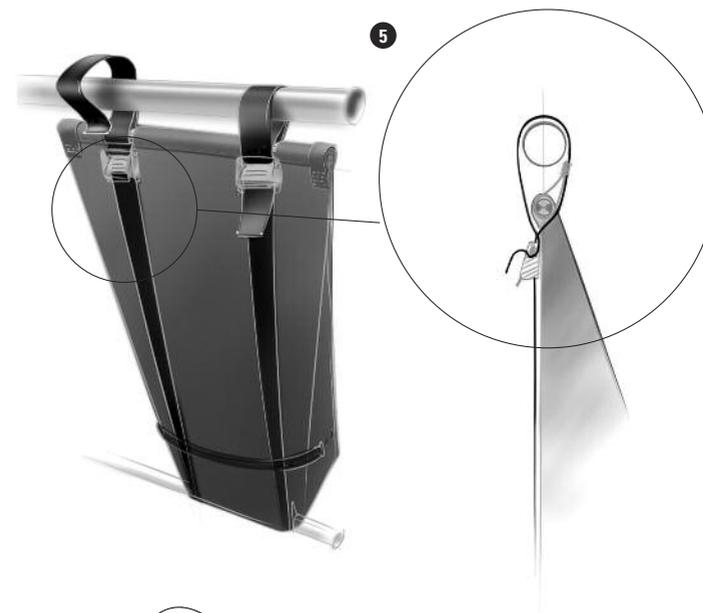


Fig. 5



Montaggio del timone (Fig. 6a)

6 Ora inserire il timone nell'apposito sostegno. A tal scopo estrarre il pomello del timone e farlo scattare di nuovo nella posizione desiderata.

Sono disponibili le seguenti posizioni:

- ruota 7", ausilio al parcheggio
- ruota 26", mountainbike
- ruota 29", city-bike

Per rimuovere il timone, per prima cosa togliere i perni di sicurezza all'estremità del timone (all'interno) ed estrarre in seguito il pomello del timone che si trova di lato (rosso).

Ora è possibile rimuovere il timone tirandolo in avanti.

Per non smarrire i perni di sicurezza reinserirli nuovamente nel timone dopo averli rimossi.

Attenzione: ruota di ausilio al parcheggio

- La ruota di ausilio al parcheggio semplifica la guida del rimorchio per bambini senza bicicletta di traino.
- I rimorchio per bambini **non** può essere utilizzato come carrozzina.

Montaggio della capote (Fig. 6b)

7 Ora prendere la capote e posizionarla sul rimorchio nel senso di marcia. Allacciare il cordino di gomma all'estremità superiore della copertura sulle viti di fissaggio come indicato nello schizzo.

8 Ora è possibile agganciare i passanti di fissaggio con i nastri rosse ai relativi «pernetti».

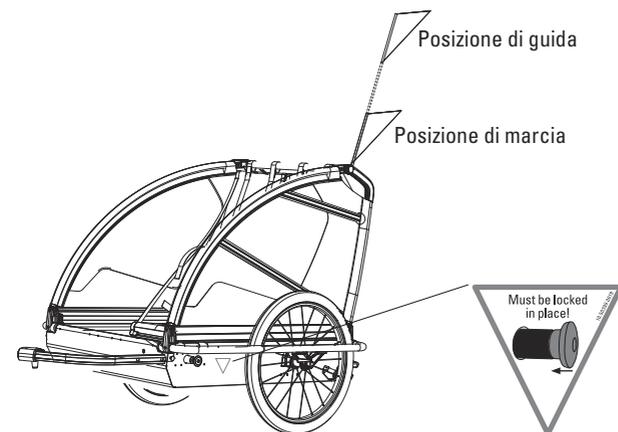


Fig. 6a

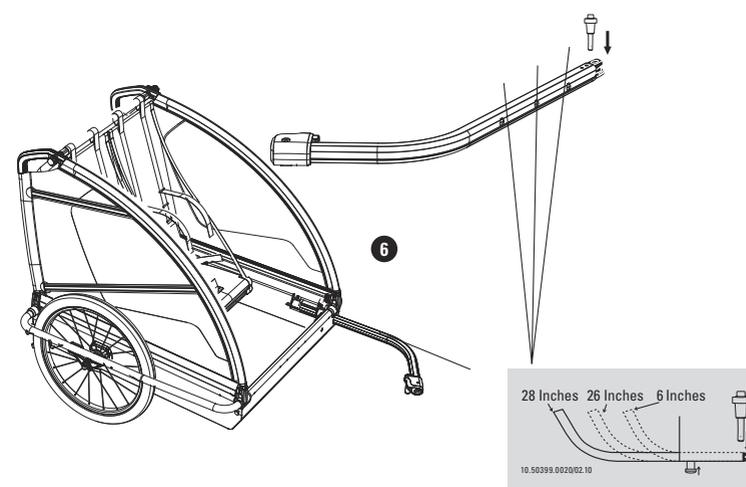
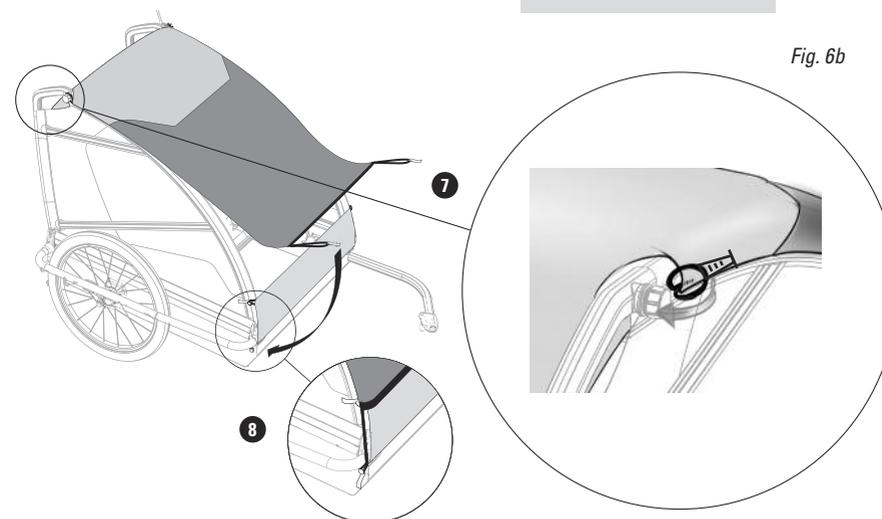


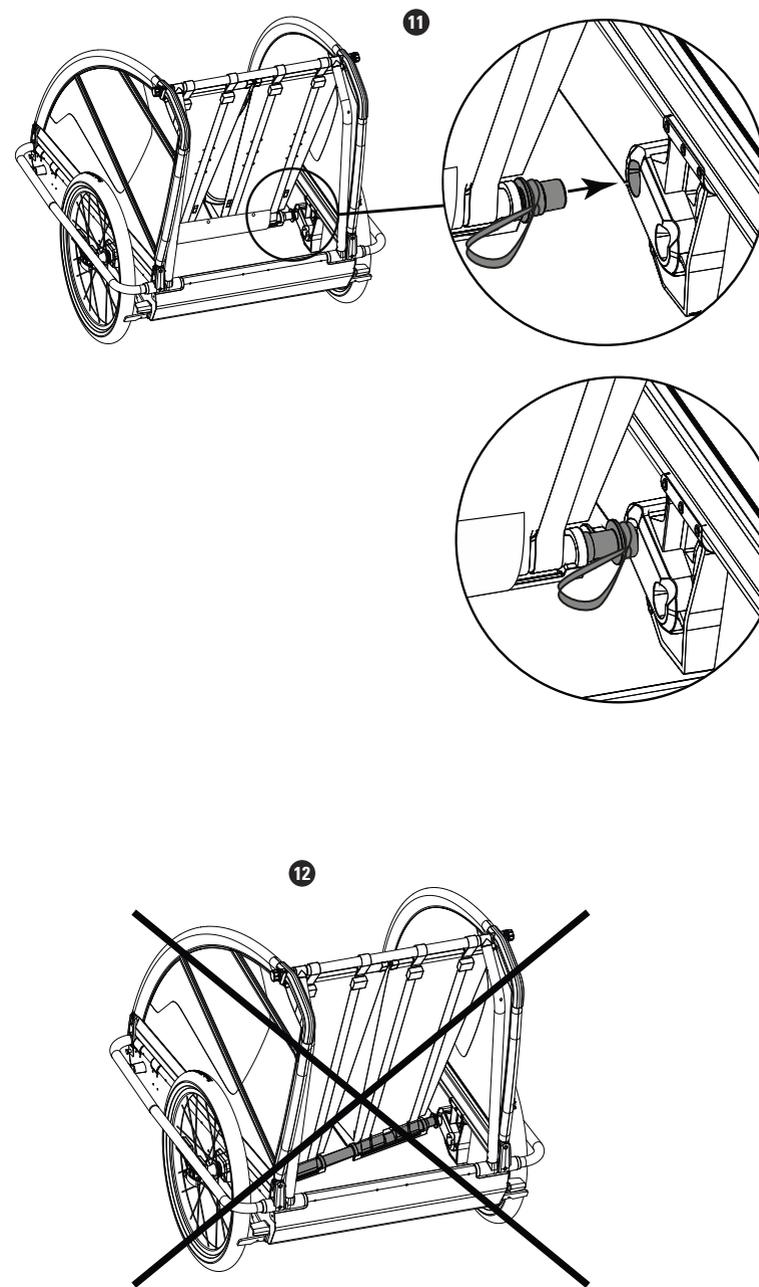
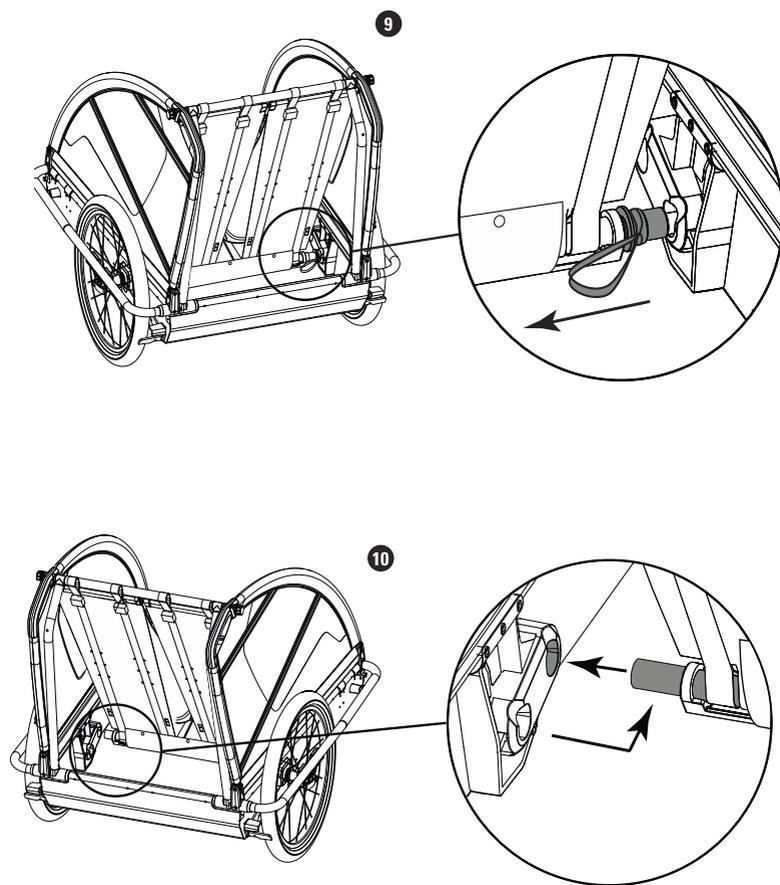
Fig. 6b



Regolazione del sedile

- 9 Tirando la cinghia, barra dell' sedile sbloccare.
- 10 Sganciare la barra dell' sedile e inserire l' estremità sinistra nella nuova posizione.
- 11 Inserire il pin della barra sedile a destra nella la nuova posizione.
- 12 La barra dell' sedile non deve essere utilizzato storto.

Fig. 7



Aggancio e sgancio (Fig. 10–18)

Aggancio

- 10 Aprire la leva di accoppiamento. Con il pollice premere verso l'alto la leva più corta e spostarla completamente in avanti. Spingere lateralmente l'attacco sopra al tirante della
- 11 piastra di collegamento. Chiudere l'attacco. Ribaltare indietro la leva più lunga, quindi
- 12 spingerla verso il basso finché l'attacco scatta.

■ **Avvertenza:** la leva d'innesto deve essere scattata perfettamente.

- 13 Controllare la tenuta tirando lateralmente nella direzione opposta.
- 14 Passare le fasce della sicura d'arresto intorno al telaio della bicicletta, quindi chiuderle con l'apposita fibbia.

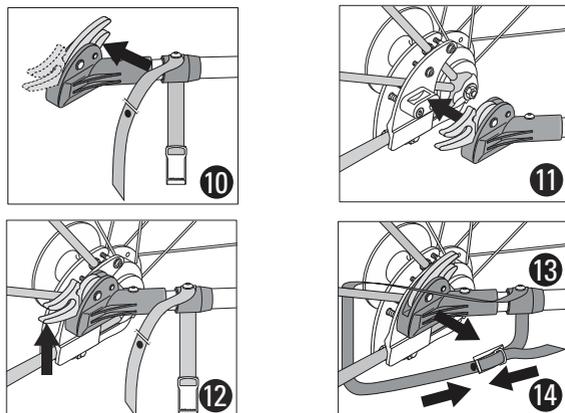
■ **Avvertenza:** per motivi di sicurezza è assolutamente necessario montare la sicura d'arresto.

Sgancio

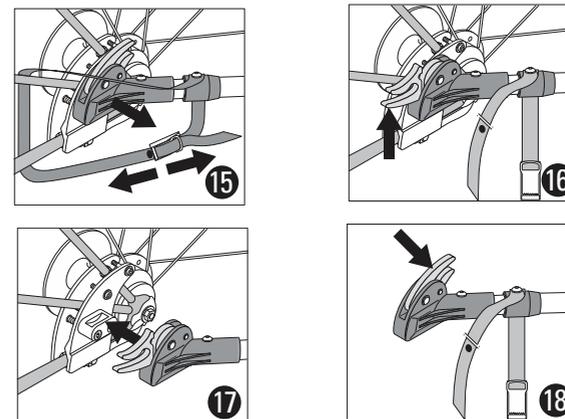
- 15 Sganciare la sicura d'arresto.
- 16 Aprire l'attacco (vedere sopra).
- 17 Rimuovere lateralmente l'alloggiamento dell'attacco.
- 18 Richiudere l'attacco.

Nota: per evitare danni, riporre sempre il rimorchio con l'attacco chiuso.

Aggancio



Sgancio



Manutenzione e pulizia

Tessuto; bianco:

- Il color del tessuto subisce variazioni nel tempo. Può succedere che acquisisca un tono più scuro.
- Per realizzare i componenti in tessuto utilizziamo esclusivamente materiali non tossici. I nostri tessuti sono antitossici, trattati per evitare la proliferazione di funghi

TIP

Manutenzione : I giunti e le parti mobili non richiedono alcuna manutenzione.
Nota: per l'eventuale lubrificazione delle parti, utilizzare esclusivamente oli a base di silicone.
Pulizia: Copertura per l'estate: lavabile fino a 40 °C. Per la pulizia utilizzare esclusivamente un panno morbido o una spugna imbevuti di acqua e detersivo. Ai fini della pulizia è possibile rimuovere le imbottiture del sedile (Fig. 2).

AVVERTIMENTO

Per evitare danni al materiale, non utilizzare mai detersivi abrasivi o detersivi contenenti solventi come acetone, toluene ecc.

Elenco di controllo per la sicurezza

Prima di iniziare ad usare il Suo rimorchio, La preghiamo di leggere ancora una volta le avvertenze per la sicurezza nel primo paragrafo

Prima di ogni utilizzo controllare:

- Le ruote sono fissate in modo stabile e corretto nella loro sede?
- La pressione delle gomme è tra 2,0 e 2,4 bar?
- Il gancio del rimorchio è montato correttamente?
- Il timone con la cinghia e il perno di sicurezza sono assicurati correttamente?
- Il roll-bar è correttamente montato e assicurato?
- Il carico massimo (45 kg a due posti, 34 kg a un posto) non è superato?
- La bicicletta è in perfette condizioni tecniche (tra cui freni, sterzo e ruote)?
- Il caso è indossato (anche bambini)?
- Bandierina di sicurezza montata?
- Luci e riflettori montati correttamente?
- Tutti i bambini trasportati sono allacciati correttamente e saldamente con le cinture di sicurezza?

Ad intervalli mensili:

- Controllare la presenza di danni, incrinature o elementi di fissaggio lenti sul timone, accoppiamento e perno di collegamento flessibile.
- Controllare la presenza di danni, incrinature o elementi di fissaggio lenti sulla tiranteria del telaio e sugli elementi metallici.
- Controllare la presenza di usura e crepe delle gomme .
- Controllare la presenza di deformazioni e incrinature dei cerchi.
- Verificare l'usura dei cuscinetti ruota.
- Controllare che la capote, gli elementi di tensione, il seggiolino e il sistema della cintura non presentino incrinature, tracce di usura, elementi metallici mancanti o danneggiati.

Fattori che accrescono l'usura

Componenti	Capote	Sedile	Rivestimenti in tessuto	Finestrino	Cerchi, mozzi e raggi	Pneumatici ⁵	Timone, gancio	Elementi di plastica	Elementi di alluminio
		x	x	xx	x	xx	x	x	xx
Fattori di usura									
Sollecitazioni per:									
passaggeri									
bagagli									
partenze e frenate brusche									
Stile di guida									
marcia veloce in curva									
Influssi atmosferici									
raggi UV	xx ¹	x	xx ²	xx ¹		x		xx ²	
umidità	xx ³	xx	xx	x			x	x	
sporizia	xx	xx	xx	xx	x	x	x	x	
temperatura	x ⁶	x	x ⁶	x ⁶		x		xx	
aria salina	x	x	xx	x	xxx	xx	xx	x	xx
contatto con acqua salina	xx	xx	xx	xx	xx	xx	x	x	x
strade cosparse di sale	xx	xx	xx	xx	xx	xx	x	x	x
Immagazzinaggio	x ³	x ³	x ²	x ²	xx	xx	x	x	x

- x: Massiccio effetto sull'usura
 xx: Forte effetto sull'usura
 xxx: Notevole effetto sull'usura
- ¹ Evitare possibilmente l'esposizione a forti raggi del sole
² Evitare possibilmente l'esposizione prolungata ai raggi del sole
³ Immagazzinare in ambiente asciutto per evitare la formazione di muffa
⁴ Nessuna usura con immagazzinaggio sospeso
⁵ Controllare periodicamente la pressione di gonfiaggio
⁶ Freddo: a basse temperature sotto 0° C il materiale diventa fragile potrebbe spezzarsi



BRÜGGLI INDUSTRIE
Hofstrasse 3+5 | CH-8590 Romanshorn
T +41 71 466 95 95 | F +41 71 466 95 96
info@leggero.ch | www.leggero.ch

10.52000.0018.5/05.15